



VOLLMACHT VERTRETUNG GEGENÜBER DEM AMS

Bridging Cultures. Empowering Futures.

Deutsches Original · Traduction française en page 2 · www.mosibridge.at

Bitte ausfüllen, ausdrucken und handschriftlich unterschreiben — das AMS benötigt das deutsche Original.

Traduction française en page 2 — l'AMS demande l'original signé en langue allemande.

Vollmachtgeber (Gastfamilie)

NAME

TELEFON

ANSCHRIFT

PLZ / ORT

E-MAIL

Hiermit bevollmächtige ich / bevollmächtigen wir

MOSI BRIDGE e.U. — Anne Wasgany Schwarzl

Westbahnstraße 60/8 · 1070 Wien · mail@mosibridge.at · www.mosibridge.at

mich/uns im Zusammenhang mit dem geplanten Au-pair-Verhältnis mit

NAME DES AU-PAIRS

gegenüber dem Arbeitsmarktservice (AMS) zu vertreten.

Die Vollmacht umfasst insbesondere:

- ✓ die Vorbereitung und Einreichung der Anzeige eines Au-pair-Verhältnisses,
- ✓ die Übermittlung und Entgegennahme von Unterlagen,
- ✓ die Korrespondenz mit dem zuständigen AMS,
- ✓ die Erteilung und Entgegennahme von Auskünften im Zusammenhang mit dem Au-pair-Verfahren,
- ✓ die Nachreichung fehlender Unterlagen,
- ✓ die Entgegennahme von Mitteilungen, Rückfragen und Aufforderungen des AMS,
- ✓ die organisatorische Begleitung des gesamten Au-pair-Verfahrens bis zum Erhalt der AMS-Anzeigebestätigung.

Diese Vollmacht berechtigt nicht zur rechtsanwaltlichen Vertretung oder zur Vornahme von Rechtshandlungen, die nach österreichischem Recht ausschließlich Rechtsanwältinnen, Rechtsanwälten oder anderen hierzu gesetzlich befugten Personen vorbehalten sind.

Diese Vollmacht gilt ausschließlich für das Au-pair-Verfahren der oben genannten Au-pair-Kraft und endet automatisch mit dessen Abschluss, sofern sie nicht vorher schriftlich widerrufen wird.

Ich/Wir erkläre(n), dass die von mir/uns zur Verfügung gestellten Informationen vollständig und richtig sind und dass MOSI BRIDGE e.U. berechtigt ist, meine/unsere personenbezogenen Daten ausschließlich zum Zweck der Durchführung des Au-pair-Verfahrens zu verarbeiten.

ORT

DATUM

NAME GASTMUTTER

NAME GASTVATER (FALLS ZUTREFFEND)

UNTERSCHRIFT GASTMUTTER

UNTERSCHRIFT GASTVATER (FALLS ZUTREFFEND)

Procuration — traduction française

Important — ce que demande l'AMS

- L'AMS (service public de l'emploi autrichien) demande cette procuration sous forme d'original signé, en langue allemande.
- Merci de remplir et de signer le formulaire allemand en page 1 — cette traduction française vous explique ce que vous signez.

Mandant (famille d'accueil) : nom complet, adresse, code postal/localité, téléphone et e-mail — tels qu'indiqués en page 1.

Par la présente, je / nous autorisons MOSI BRIDGE e.U., Anne Wasgany Schwarzl, Westbahnstraße 60/8, 1070 Vienne (mail@mosibridge.at, www.mosibridge.at) à me / nous représenter auprès du service public de l'emploi autrichien (AMS) dans le cadre de la relation au pair envisagée avec la personne au pair désignée en page 1.

La procuration couvre notamment :

- ✓ la préparation et le dépôt de la déclaration d'une relation au pair,
- ✓ la transmission et la réception de documents,
- ✓ la correspondance avec le bureau AMS compétent,
- ✓ la communication et l'obtention de renseignements dans le cadre de la procédure au pair,
- ✓ le dépôt ultérieur de documents manquants,
- ✓ la réception de communications, questions et demandes de l'AMS,
- ✓ l'accompagnement organisationnel de l'ensemble de la procédure au pair jusqu'à l'obtention de la confirmation de déclaration de l'AMS (Anzeigebestätigung).

La présente procuration n'autorise pas la représentation par un avocat ni l'accomplissement d'actes juridiques réservés, selon le droit autrichien, aux avocats ou à d'autres personnes légalement habilitées.

La présente procuration vaut exclusivement pour la procédure au pair de la personne au pair désignée ci-dessus et prend fin automatiquement à l'issue de celle-ci, sauf révocation écrite préalable.

Je déclare / nous déclarons que les informations fournies sont complètes et exactes et que MOSI BRIDGE e.U. est autorisée à traiter mes / nos données personnelles exclusivement aux fins de la mise en œuvre de la procédure au pair.

À compléter en page 1 : lieu, date, signature de la mère d'accueil (avec nom) et — le cas échéant — signature du père d'accueil (avec nom).